רעספּיראַטאָרי סינקיטיאַל ווירוס וואַקצין (RSV) פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער:
וואָס איר דאַרפֿט וויסן

פֿאַרוואָס צו ווערן אימוּניזירט מיט אַ RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער?

אַ רעספּיראַטאָרי סינקיטיאַל ווירוס (Respiratory Syncytial Virus, RSV) פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער קען אָפּהאַלטן שווער לונג קראַנקייט פֿאַרשאַפֿן בײַ RSV.

RSV איז אַ געוויינטלעך רעספּיראַטאָרי ווירוס וואָס אין אַלגעמיין פֿאַרשאַפֿט מילד סימפּטאָמס אַזוי ווי פֿאַרקילונג אָבער קען אויך ווירקן אויף די לונגען. סימפּטאָמס פֿון RSV אינפֿעקציע מעגן אַרײַננעמען רינען נאָז, פֿאַרקלערן אַפּעטיט, הוסטן, ניסן, פֿיבער אָדער כאָרכלען.

אַלע קענען אינפֿעקטירט ווערן בײַ RSV, און כמעט אַלע קינדער קריגן אַ RSV אינפֿעקציע בײַ דעם צײַט זיי זײַנען 2 יאָר אַלט. דערווײַל מערסט קינדער קומען אויף זיך פֿון אַ RSV אינפֿעקציע אין אַ וואָך אָדער צוויי, RSV אינפֿעקציע קען זײַן געפֿערלעך פֿאַר זייגקינדער און עטלעכע יונגע קינדער, פֿאַרשאַפֿן שוועריקייט צו אָטעמען, נידעריק זויערשטאָף ניוואָן און דיביידרייישאַן. אין די פֿאַראייניקטע שטאַטן, RSV איז די מערסט געוויינטלעך סיבה אויף בראָנטשיאָליטיס (אָנצינדונג פֿון די קליינע לופֿט וועג אין לונג) און פּנעוּמאָניאַ (אינפֿעקציע פֿון די לונגען) אינע קינדער יונגער ווי 1 יאָר אַלט. קינדער וואָס ווערן קראַנק מיט RSV מעגן דאַרפֿן גיין אין שפּיטאָל, און עטלעכע מעגן אַפֿילו שטאַרבן.

RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער

דעם RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער (דזשאַנעריק נאָמען Nirsevimab, האַנדלען נאָמען Beyfortus) איז אַ וואַקצינירונג וואָס פֿאַרשטערט שווער RSV קראַנקייט אין זייגקינדער און יונגע קינדער. אַנטיקערפּער זײַנען פּראָטעין וואָס דעם אימונע סיסטעם פֿון קערפּער ניצט צו קעמפֿן קעגן שאַדנדיקע גערמעס. אַזוי ווי טראַדיציאָנעל וואַקצינען, פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער זײַנען אימיוניזאַטיאָנס וואָס צושטעלן באַשיצונג קעגן אַ ספּעציפֿיש פּאַטהאָגען. דערווײַל ביידע זײַנען אימיוניזאַטיאָנס, דעם וועג אין וועלכן זיי צושטעלן אימוּניטעט איז פֿאַרשיידן. Nirsevimab איז אַן אימוּניזאַציע וואָס צושטעלט אַנטיקערפּער דירעקט צוּם באַקומער. טראַדיציאָנעלע וואַקצינען זײַנען אימיוניזאַטיאָנס וואָס סטימולירן דעם אימונע סיסטעם פֿון דעם באַקומער כּדי צו פּראָדוצירן אַנטיקערפּער.

זייגקינדער געבוירן געוואָרן במשך דעם RSV צײַט (געוויינלעך האַרבסט דורך פֿרילינג) דאַרפֿן באַקומען אַן איינציקע דאָזע פֿון די RSV אימוּניזאַציע במשך 1 וואָך נאָך געבורט. מערסט זייגקינדער וועלכע מוטערס האָבן באַקומט די RSV וואַקצין דאַרפֿן ניט אויך באַקומען Nirsevimab. ביידע באַשיצן זייגקינדער פֿון שווער RSV בײַ צושטעלן אַנטיקערפּער, פֿון די מוטער צוּם זייגקינד אָדער דירעקט צוּם זייגקינד. מערסט זייגקינדער וועלן מסתמא בלויז דאַרפֿן באַשיצונג פֿון דעם מוטערלעך RSV וואַקצין אָדער פֿון Nirsevimab (ניט ביידע). אָבער עז מעגן דאָ זײַן עטלעכע סיטוּאַציעס אין וועלכע מען וואָלט רעקאָמענדירט Nirsevimab פֿאַר אַ זייגקינד נאָך די מוטער האָט באַקומען אַ RSV וואַקצין.

זייגקינדער געבוירן געוואָרן אויסער דעם RSV צײַט וואָס זײַנען יונגער ווי 8 מאָנאַטן אַלט דאַרפֿן באַקומען אַן איינציקע RSV אימוּניזאַציע דאָזע איידער זייער ערשטן RSV צײַט (געוויינלעך אין האַרבסט), אָבער זייגקינדער וואָס זײַנען יונגער ווי 8 מאָנאַטן אַלט וואָס האָבן ניט באַקומען אַ דאָזע מעגן באַקומען אַ דאָזע במשך דעם צײַט.

עטלעכע זייגקינדער און יונגע קינדער וואָס זײַנען אין אַ הויך ריזק פֿאַר שווער RSV קראַנקייט מעג דאַרפֿן אַן איינציקע דאָזע פֿון דעם RSV אַנטיקערפּער איידער אָדער במשך זייער צווייטן RSV צײַט.

מען קען געבן RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער אין זעלבן צײַט אַז רוטין וואַקצינען רעקאָמענדירט פֿאַר זייגקינדער און יונגע קינדער.

Immunization Information Statement
Respiratory Syncytial Virus (RSV) Preventive Antibody (9/25/2023)
Yiddish translation distributed by Immunize.org

U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

רעדט מיט אײַער געזונטערהײַט אָפּהיטונג צושטעלער

זאָג אײַער געזונטערהײַט אָפּהיטונג צושטעלער איבע דעם מענטש וואָס באַקומט דעם פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער האָט:

- אַ געשיכטע פֿון ערנסט אַלערדזשיק אָפּרופֿן צו אַ RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער (Nirsevimab) אָדער קיין איינער פֿון זײַנע קאָמפּאָנענט,
- גיין בלוט אומסדר, אָדער
- מעסיק אָדער שווער אַקוטע קראַנקײַט.

אין עטלעכע פֿאַלן, אײַער געזונטערהײַט אָפּהיטונג צושטעלער מעג באַשלוסן צו אָפּשטופּן RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער ביז אַ צוקונפֿטדיקע וויזיט.

מענטשן מיט אַ מינערווערטיק קראַנקײַט אַזוי ווי פֿאַרקילונג, מעגן באַקומען אַ RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער מייט זיכערקייט. מענטשן וואָס זײַנען מיטלמעסיק אָדער ערנסט קראַנק דאַרפֿן געוויינטלעך וואַרטן ביז זיי קומען אויף זיך.

אײַער געזונטערהײַט אָפּהיטונג צושטעלער קען אײַך געבן מער אינפֿאָרמאַציע.

ריסיקן פֿון אַ רעאַקציע צו RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער

נאָך באַקומען אַ RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער, אײַער קינד מעג האָבן דערווײַליק ווייטיק, רעדנאַס אָדער געשווילעכץ אַוווּ מען האָט געשטעלט די אײַנשפּריצונג, אָדער אַן אויסבראָך.

אַזוי ווי מיט קיין מעדיצין, עס איז דאָ זייער אַ ווײַט געלעגנהײַט אַז RSV אימונניזאַציע זאָל פֿאַרשאַפֿן אַן ערנסט אַלערדזשיק רעאַקציע, אַן אַנדערן ערנסט הפסד אָדער טויטפֿאַל.

אַן אַלערדזשיק אָפּרוף קען געשען נאָך אײַער קינד גייט אַרויס פֿון שפּיטאָל אָדער קליניק. אויב איר זעט סימנים פֿון אַן ערנסט אַלערדזשיק רעאַקציע (צום בײַשפּיל כיווז, געשווילעכץ פֿון פּנים און גאָרגל, שווערקײַט צו אָטעמען, אַ גיך האַרץ קלאַפּעניש, איר זײַט שווינדלדיק אָדער שוואַך), אָנקלינגט 9-1-1 און נעמט אײַער קינד צו דעם נאָענטסטן שפּיטאָל.

אָנקלינגט אײַער געזונטערהײַט אָפּהיטונג צושטעלער אויב איר זעט קיין אַנדערע סימפּטאָמס וואָס דערוועגן אײַך.

וואָס אויב עס איז דאָ אַן ערנסט פּראָבלעם?

אויב אײַער קינד האָט באַקומען אַ RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער אָן אַ וואַקצין אין דעם זעלבן צײַט, און איר חשוד אַ קעגנעריש אָפּרוף, איר אָדער אײַער געזונטערהײַט אָפּהיטונג צושטעלער קען פֿאָרלייגן אַ באַריכט דורך https://www.fda.gov/medwatch אָדער בײַ טעלעפֿאָן אויף 1-800-FDA-1088.

אויב אײַער קינד האָט באַקומט אַ RSV פּרעווענטיווע אַנטיקערפּער און אַ וואַקצין אין זעלבן צײַט און איר חשוד אַ קעגנעריש אָפּרוף, איר אָדער אײַער געזונטערהײַט אָפּהיטונג צושטעלער דאַרפֿן עס באַריכטן צו דעם וואַקצין קעגנעריש געשעעניש באַריכטן סיסטעם (Vaccine Adverse Event Reporting System) (VAERS) https://vaers.hhs.gov/ אָדער אָנקלינגט 1-800-822-7967. אין אײַער באַריכט, באַמערקט אַז אײַער קינד האָט באַקומט אַ RSV אימוניזאַציע צוזאַמען מיט אַ וואַקצין.

באַמערקונג: MedWatch און VAERS זײַנען בלויז פֿאַר באַריכטן אָפּרופֿן. MedWatch און VAERS פּערסאָנאַל מיטגלידער געבן ניט קיין מעדיקאַל עצות.

ווי אַזוי קען איך לערנען מער?

- פֿרעגט אײַער געזונטערהײַט אָפּהיטונג צושטעלער.
- אָנקלינגט אײַער אָרטיק אָדער שטאַט געזונטערהײַט דעפּאַרטמענט.
- וויזיט דעם וועבפּלאַץ פֿון די שפּײַז און דרוג פֿאַרוואַלטונג (Food and Drug Administration, FDA) אויף Drugs@FDA: FDA- באַווייליקט דרוגס.
- קאָנטאַקטירט די צענטערס פֿאַר קראַנקײַט קאָנטראָל און פֿאַרמײַדונג (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - אָנקלינגט 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) אָדער
  - וויזיט דעם CDC וועבפּלאַץ https://www.cdc.gov/rsv/about/prevention.html

Yiddish translation provided by Immunize.org